

ASCO™ INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Series 353 1/2 inch Power Pulse valves, remote pilot operated, external exhaust with threaded connection

ASCO™ IMPORTANCE

Voire les instructions (I&M) séparées relatives à l'installation et la maintenance de la boîte pilote/des vannes pilotes afin d'obtenir des informations sur : Installation électrique, classement anti-déflagrant, limitations de températures, causes de dysfonctionnement électrique, remplacement de la bobine et du solénoïde.

ASCO™ IMPORTANCE

Vannes «Power Pulse» de la série 353, 1/2" à pilotage séparé, avec échappement externe et le raccordement taraudé

IMPORTANT
See separate pilot box/pilot valves installation and maintenance instructions (I&M) for information on: Electrical installation, explosion proof classification, temperature limitations, causes of improper electrical operation, coil and solenoid replacement.

DESCRIPTION
Series 353 are aluminium Power Pulse valves, which are remote pilot operated, intended for dust collector systems. The angle type valves are 2-way normally closed piston type pulse valves, designed for quick opening and closing.

INSTALLATION
All components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate or in the documentation. Ambient and fluid temperature must be within the range stated on the nameplate. Never apply incompatible fluids or exceed the pressure ratings of the valve. The flow direction and pipe connection of the valve is indicated on the body. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative.

- CAUTION:**
- For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the tank system as possible.
 - If tafe, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the valve.
 - Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
 - To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.
 - Do not use valve or solenoid as a lever.
 - The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.
 - In case of an aggressive environment contact us or our authorised representatives for a special valve with proper protection.

MOUNTING POSITION
The valve may be mounted in any position using the threaded connections from the inlet and outlet of the valve. However, for optimal performance the valve should be mounted with the solenoid vertically and upright.

PIPING
The pressure can be connected to the threaded inlet port of the valve. To ensure proper operation of the valve, the pressure and the exhaust lines must be restricted. A minimum differential pressure as stamped on the nameplate must be maintained between pressure and exhaust during operation. The air supply must have an adequate capacity to pressurize the system and to maintain the minimum pressure during operation. To check pressure during operation a pressure gauge can be mounted on the tank.

REMOTE PILOT
When connecting piping or tubing to the G1/8 connection in the valve body, the remote ASCO pilot valve or pilot box should be mounted as closely as possible to the main pulse valve. Connection tubing lengths of 3 meter or less have little effect on the pulse response. Installations with over 3 meter of tubing must be tested under actual operating conditions. Tubing with Ø 6 mm (O.D.) is recommended for all installations.

SOUND EMISSION
The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the valve installed in his system.

MAINTENANCE
Periodic cleaning is recommended. The timing of which will depend on the media and service conditions. Dis/Reassemble parts in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts, and refer to the separate I&M sheet for disassembly of the solenoid. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as a spare parts or rebuild kit. If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt please contact us or our authorised representatives.

CAUTION:

- To prevent the possibility of personal injury or property damage, depressurize system, before servicing valve.
- Keep the air flowing through the tank system as free from dirt and foreign materials as possible.
- For reassembly of the parts apply the right torque according to torque chart.

VALVE DISASSEMBLY
Disassemble in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification of parts.

- Use a torx no. 40 to unscrew 3 screws and to remove the bonnet from the valve.
- Remove the piston-assembly with the help of water pump pliers system must be within range specified on nameplate of the valve.
- All parts are now accessible for cleaning or replacement.

VALVE REASSEMBLY
Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

- NOTE: Lubricate all gaskets/O-rings with high quality grease.
- Replace piston-assembly in body.
- Replace the bonnet and screws. Use a torx no. 40 to tighten screws. Apply the right torque according to torque chart.
- After final test, operate the valve a few times to be sure of proper operation.

CAUSES OF IMPROPER OPERATION

- Incorrect pressure: Check tank system pressure. Pressure to tank system must be within range specified on nameplate of the valve.
- Excessive leakage: Disassemble valve and clean parts or install a complete ASCO spare parts kit.
- Incorrect pulse: Disassemble the pilot and clean or replace silencer

SPARE PART / OPTIONAL KITS
A piston assembly as specified in the kit table is available as a spare part.

A separate manufacturer declaration as defined by Directive 2006/42/EC Annex II A is available on request. Please input the order confirmation number and the serial numbers for the products concerned.

ASCO™ MONTAGE- UND WARTUNGSANWEISUNG

Power-Pulse-Ventil, 1 1/2" der Baureihe 353, mit externer Vorsteuerung, externer Entlüftung und Gewindeanschluss

WICHTIGER HINWEIS
Informationen über den elektrischen Anschluss, der Zündschutzart, die Temperaturgrenzwerte, die Ursachen für einen nicht ordnungsgemäßen elektrischen Betrieb, den Austausch der Magnetspule bzw. des Magnetkopfs sind den gesonderten Montage- und Wartungsanweisungen für die Pilotventilkästen/Pilotventile zu entnehmen.

BESCHREIBUNG
Die aus Aluminium gefertigten, extern vorgesteuerten Power-Pulse-Ventile der Baureihe 353 sind für den Einsatz in Entstaubungsanlagen bestimmt. Die Impulskolbenventile mit Eckgehäuse sind in der Funktion 2/2 normal geschlossen ausgeführt und für schnelles Öffnen und Schließen ausgelegt.

MONTAGE
Alle Komponenten dürfen nur innerhalb der auf dem Typenschild oder in der Dokumentation angegebenen Daten eingesetzt werden. Die Umgebungs- und Mediumtemperatur muss innerhalb des auf dem Typenschild angegebenen Bereichs liegen. Übertragliche Medien sind nicht zu verwenden. Die zulässige Druckstärke des Ventils ist nicht zu überschreiten. Die Durchflussrichtung und der Rohrleitungsanschluss des Ventils sind auf dem Ventilgehäuse gekennzeichnet. Änderungen an den Produkten dürfen nur nach vorheriger Zustimmung des Herstellers oder einer seiner ermächtigten Vertreter vorgenommen werden.

ACHTUNG:

- Zum Schutz der Produkte ist ein für die Betriebsbedingungen geeigneter Schmutzfänger oder Filter so nahe wie möglich am Eingang des Tanksystems anzubringen.
- Beim Abdichten der Gewinde mit Dichtband, -paste, -spray oder ähnlichem ist darauf zu achten, dass kein Dichtmittel in das Innere des Ventils gelangt.
- Zur Montage ist nur geeignetes Werkzeug zu verwenden; die Schraubenschlüssel sind so nahe wie möglich an den Verbindungsstellen anzusetzen.
- Um Schäden zu vermeiden, dürfen die Rohrverbindungen NICHT ZU STARK angezogen werden.
- Das Ventil oder der Magnetkopf ist nicht als Gegenhalter zu benutzen.
- Die Rohrleitungsanschlüsse dürfen keine Spannungen auf das Produkt übertragen.
- Für den Einsatz im aggressiven Milieu ist mit uns oder einem unserer ermächtigten Vertreter wegen eines Spezialventils mit geeignetem Schutz Rücksprache zu halten.

EINBAUPLATZ
Das Ventil kann anhand der Gewindeanschlüsse an der Einlass- und Auslassseite in beliebiger Einbaulage montiert werden, vorzugsweise jedoch mit dem Magnetkopf senkrecht nach oben, um eine optimale Funktionsweise und lange Lebensdauer zu gewährleisten.

VERROHRUNG
Die Druckversorgung ist an Gewindeanschluss an der Einlassseite des Ventils anzuschließen. Um den ordnungsgemäßen Betrieb des Ventils zu gewährleisten, müssen die Druck- und Entlüftungsleitungen ohne Querschnittsverengung frei durchgängig sein. Während des Betriebs ist der auf dem Typenschild angegebene Mindestdifferenzdruck zwischen der Druck- und Entlüftungsseite zu gewährleisten. Die Druckluftversorgung ist so auszulagern, dass das System ausreichend mit Druck beaufschlagt werden kann, um den Mindestbetriebsdruck während des Betriebs aufrecht erhalten zu können. Zur Überprüfung des Drucks während des Betriebs kann ein Manometer am Tank angebracht werden.

EXTERNE VORSTEUERUNG
Bei der Verrohrung bzw. Verschlauchung des G1/8-Anschlusses am Ventilkolben sollte das externe ASCO-Pilotventil oder der neuwertigen Ventilkästen so nahe wie möglich am Hauptimpulsventil montiert werden. Verbindungsleitungen von bis zu 3 Metern haben nur geringfügige Auswirkungen auf das Impulsvverhalten. Anlagen mit Verbindungsleitungen von mehr als 3 Metern sind unter tat-

sächlichen Betriebsbedingungen zu überprüfen. Eine Verrohrung mit 6 mm Außendurchmesser wird für alle Anlagen empfohlen.

GERÄUSCHEMISSION
Die Geräuschemission hängt sehr stark ab vom Anwendungsfall, der Installation/Wartung oder in Zweifelsfällen mit dem Namen unserer ermächtigten Vertreter Rücksprache zu halten.

ACHTUNG:

- Zur Vermeidung von Personen- oder Sachschäden ist vor der Wartung des Ventils die Anlage drucklos zu schalten und zu entlüften.
- Die Versorgungsluft für das Tanksystem sollte frei von Staub und Fremdkörpern sein.
- Beim Zusammenbau der Teile sind die in der Tabelle angegebenen Anziehdrehmomente zu beachten.

WARTUNG
Das Ventil ist in regelmäßigen Zeitabständen zu reinigen, wobei die Zeitabstände von den Betriebsbedingungen und dem verwendeten Medium abhängen. Das Ventil ist in der angegebenen Reihenfolge zu zerlegen bzw. wieder zusammenzubauen. Folgen Sie sorgfältig den für die Identifizierung und Anordnung der Teile vorgesehenen Explosionszeichnungen. Der Magnetkopf ist entsprechend der gesonderten Montage- und Wartungsanweisung zu zerlegen. Während der Wartung sind alle Teile auf Verschleiß zu untersuchen. Die Innenteile sind komplett als Ersatzteile bzw. Ersatzteilsatz erhältlich. Im Falle von Schwierigkeiten bei der Installation/Wartung oder in Zweifelsfällen mit dem Namen unserer ermächtigten Vertreter Rücksprache zu halten.

ZERLEGUNG DES VENTILS
Die Geräte sind in der angegebenen Reihenfolge zu zerlegen. Folgen Sie sorgfältig den für die Identifizierung der Teile vorgesehenen Explosionszeichnungen.

- Die 3 Schrauben am Ventildruck mit einem Torx-Schraubendreher Nr. 40 lösen und den Ventildruck abnehmen.
- Die Kolbenneinheit mit Hilfe einer Wasserpumpenzange herausnehmen (siehe Abb.).
- Alle Teile sind nun für die Reinigung und den Austausch leicht zugänglich.

ZUSAMMENBAU DES VENTILS
Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie bei der Zerlegung. Folgen Sie sorgfältig den für die Identifizierung und Anordnung der Teile vorgesehenen Explosionszeichnungen.

WICHTIGER HINWEIS: Alle Dichtungen/O-Ringe mit hochwertigem Fett schmieren.

- Kolbenneinheit wieder einsetzen.
- Ventildruck und Schrauben montieren. Schrauben mit einem Torx-Schraubendreher Nr. 40 anziehen. Die in der Tabelle angegebenen Anziehdrehmomente beachten.
- Zur Überprüfung der richtigen Funktionsweise ist das Ventil nach der Wartung mehrmals zu betätigen.

URSACHEN FÜR BETRIEBSSTÖRUNGEN

- Falscher Druck: Druck des Tanksystems überprüfen. Der Versorgungsdruck für das Tanksystem muss innerhalb des Bereichs liegen, der auf dem Typenschild des Ventils angegeben ist.
- Übermäßige Leckage: Ventil zerlegen und alle Teile reinigen bzw. durch einen kompletten ASCO-Ersatzteilsatz ersetzen.
- Fehlerhafter Impuls: Pilotventil zerlegen und Schalldämpfer reinigen oder austauschen.

ERSATZTEILSATZ
Die in der Teile-Tabelle spezifizierten Kolbenneinheit ist als Ersatzteil erhältlich.

Eine separate Herstellererklärung im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG Annex II A ist auf Anfrage erhältlich. Geben Sie bitte für die betreffenden Produkte die Nummer der Auftragsbestätigung und die Seriennummer an.

IMPORTANT
Voire les instructions (I&M) séparées relatives à l'installation et la maintenance de la boîte pilote/des vannes pilotes afin d'obtenir des informations sur : Installation électrique, classement anti-déflagrant, limitations de températures, causes de dysfonctionnement électrique, remplacement de la bobine et du solénoïde.

DESCRIPTION
Les vannes de la Série 353 font partie de la gamme des électrovannes «Power Pulse», corps en aluminium, fonctionnement par régulation d'impulsions, pour utilisation dans les dispositifs de dépolluissage. Les vannes à raccordement d'équerre sont des électrovannes à piston 2/2 NF à impulsions, conçues pour une ouverture et une fermeture rapide.

MONTAGE
Tous les composants sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. La température ambiante et du fluide doit se situer dans la gamme qui figure sur la plaque signalétique. Ne jamais appliquer de fluides incompatibles ni dépasser la pression nominale de la vanne. Le sens du flux et le raccordement du tuyau de la vanne sont indiqués sur le corps. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant.

- ATTENTION:**
- Afin de protéger le matériel, installer une crépine ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du système de réservoir.
 - En cas d'utilisation d'un ruban adhésif, de colle, d'un vaporisateur ou d'un lubrifiant, éviter que des particules ne pénètrent dans la vanne, veuille éviter que des particules ne pénètrent dans la vanne, veuille éviter que des particules ne pénètrent dans la vanne.
 - Utiliser un outillage approprié et placer les clés aussi près que possible du point de raccordement.
 - Afin d'éviter toute détérioration, NE PAS TROP SERRER les raccords des tuyauteries.
 - Ne pas se servir de la vanne comme d'un levier.
 - Le raccordement du tuyau ne devrait exercer aucune force, torsion ou contrainte sur le produit.
 - En milieu environnemental agressif, il convient de nous contacter ou de nous contacter afin de nous recommander une vanne spécialement équipée d'une protection adéquate.

POSITION DE MONTAGE
L'électrovanne peut être montée dans n'importe quelle position grâce aux raccordements taraudés d'entrée et de sortie. Toutefois, pour une performance et une durée de vie optimales, l'électrovanne doit être montée axe de tuyauterie horizontale, tête magnétique dirigée vers le haut.

CANALISATION
La pression peut être raccordée au l'entrée taraudée du corps de vanne. Afin d'assurer un fonctionnement approprié de la vanne, les lignes de pression et d'échappement doivent être considérées sans aucune restriction. Une pression différentielle minimale, telle qu'elle est indiquée sur la plaque signalétique, doit être maintenue entre la pression et l'échappement durant le fonctionnement. L'alimentation d'air doit avoir une capacité adéquate pour pressuriser le système et maintenir la pression minimale durant le fonctionnement. Une jauge peut être installée sur la citerne pour le contrôle de la pression lors de l'utilisation.

PILOTE A DISTANCE
Lorsque vous raccordez les tuyaux au raccord G1/8 du couvercle de la vanne, il convient d'installer la vanne pilote ASCO isolécommandée ou le boîtier du pilote aussi près que possible de la vanne principale à impulsion. Des longueurs de 3 mètres ou moins pour les tuyaux de raccordement ont peu d'effet sur les réponses des impulsions. Les

installations comportant des tuyaux de plus de 3 mètres doivent être testées dans des conditions de fonctionnement normal. Un tubage de Ø 6 mm (O.D.) est recommandé pour toutes les installations.

BRUIT DE FONCTIONNEMENT
Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employé. L'utilisateur ne pourra déterminer avec précision le niveau sonore émis qu'après avoir monté le composant sur l'installation.

ENTRETIEN
Il est souhaitable de procéder à un nettoyage périodique dont l'intervalle varie suivant la nature du fluide, les conditions de fonctionnement et le milieu ambiant. Dé/remonter les pièces en suivant un certain ordre. Apporter un soin particulier aux vues en éclaté et aux surfaces tournées pour l'identification et le placement des pièces, et se reporter aux feuilles I&M pour le démontage des vannes/pilotes/du boîtier du pilote. Lors de l'intervention, les composants doivent être examinés pour détecter toute usure excessive. Un ensemble de pièces internes est proposé en pièces de rechange pour procéder à la réfection. En cas de problème durant l'installation/la maintenance ou en cas de doute, veuillez nous contacter ou contacter un de nos représentants agréés.

- ATTENTION :**
- Afin d'éviter toute blessure physique ou dommage matériel, dépressuriser le système avant la mise en service de la vanne.
 - Veuillez à ce que l'air qui circule dans le système de réservoir ne contienne pas de poussière ni de corps étrangers.
 - Pour le remontage des pièces, appliquer le couple correct indiqué sur le schéma.

DEMONTAGE DE LA VANNE
Démontez de façon méthodique. S'appuyer sur les vues en éclaté et servant à l'identification des pièces de rechange.

- Utiliser un tournevis n°40 pour dévisser les trois vis et retirer le couvercle de la vanne.
- Retirer l'ensemble piston à l'aide d'une pince multiprise crantée (voir figure explicative sur la vue éclatée).
- L'ensemble des pièces est désormais accessible pour effectuer le nettoyage et le remplacement.

RENTAGE DE LA VANNE
Remonter en sens inverse.

NOTE : Lubrifier tous les joints d'étanchéité/joints toriques avec de la graisse de haute qualité.

- Apporter l'ensemble piston dans le corps.
- Remonter le couvercle et les vis. Utiliser un tournevis n°40 pour le serrage des vis. Suivre l'indication du couple à appliquer sur la vue éclatée.
- Après l'entretien, faire fonctionner plusieurs fois la vanne afin de s'assurer qu'elle s'ouvre et se ferme correctement.

CAUSES DE FONCTIONNEMENT INCORRECT

- Pression incorrecte : Contrôlez la pression du système de réservoir. La pression vers l'ensemble réservoir doit se situer dans les limites indiquées sur la plaque signalétique de la vanne.
- Fuite excessive : Démontez la vanne et nettoyez les pièces, ou remplacez les pièces à l'aide de la pochette de rechange ASCO.
- Impulsion incorrecte : Démontez le boîtier de pilotage et nettoyez/remplacez le silencieux.

KITS PIÈCE DE RECHANGE / PIÈCES EN OPTION
Un montage de piston tel que renseigné dans le tableau des kits est disponible en tant que pièce de rechange.

Une déclaration du constructeur séparée telle que définie dans la directive 2006/42/CE Annexe II A peut être fournie sur demande. Veuillez saisir le numéro de confirmation de commande et les numéros de série des produits concernés.

ASCO™ INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

Válvulas motorizadas de impulsión de 1 a 1/2 pulgadas de la serie 353, teleoperadas, con escape externo con conexión roscada

IMPORTANTE
Consulte las instrucciones (I&M) de instalación y mantenimiento (I&M) de la caja piloto/válvulas piloto donde encontrará información sobre: Instalación eléctrica, clasificación anti-déflagrante, limitaciones de temperatura, motivos de un funcionamiento eléctrico incorrecto, sustitución de la bobina y el solenoide.

DESCRIPCIÓN
Las válvulas de serie 353 forman parte de la gama de válvulas motorizadas de impulsión, de aluminio, de mando asistido que se controlan por impulsiones incompatibles ni superar el rango de presión nominal de la válvula. La dirección del flujo y la conexión de tubo de la válvula están indicados en el cuerpo de la válvula. Los cambios en el equipo sólo estarán permitidos previo acuerdo del fabricante o su representante.

MONTAJE
Todos los componentes están diseñados para ser utilizados en los campos de funcionamiento indicados en la placa de características o en la documentación. La temperatura ambiente y la del fluido debe estar dentro del rango indicado en la placa de características. No que indique sur la placa signalétique, doit être maintenue entre la pression et l'échappement durant le fonctionnement. L'alimentation d'air doit avoir une capacité adéquate pour pressuriser le système et maintenir la pression minimale durant le fonctionnement. Une jauge peut être installée sur la citerne pour le contrôle de la pression lors de l'utilisation.

ATENCIÓN:

- Con el fin de proteger el material, instale un filtro adecuado en la entrada, lo más cerca posible del sistema de tanque.
- Si se utiliza cinta adhesiva, pasta, aerosol o alcohol lubricante similar para apretar, evite que entren partículas en la válvula.
- Se debe utilizar las herramientas adecuadas y colocar laves lo más cerca posible del punto de conexión.
- Para evitar daños al equipo, NO APRETAR DEMASIADO las conexiones a la tubería.
- No utilice la válvula como palanca.
- Las conexiones de tubo no deben realizarse aplicando fuerza, torsión o tensión mecánica sobre el producto.
- En caso de un entorno agresivo, póngase en contacto con nosotros o con un representante autorizado con el fin de colocar una válvula especial equipada de una protección adecuada.

POSICIÓN DE MONTAJE
La válvula puede montarse en cualquier posición utilizando las conexiones roscadas de entrada y salida de la válvula.

TUBERÍAS
La presión puede conectarse al puerto de entrada roscado de la válvula. Para asegurar un funcionamiento apropiado de la vanne, las líneas de presión y escape deben ser consideradas como una zona completa, sin ninguna restricción. Se debe mantener una presión diferencial mínima como indica la placa de características, entre la presión y el escape, durante el funcionamiento. El suministro de aire debe tener una capacidad adecuada para pressurizar el sistema y mantener la presión mínima durante el funcionamiento. Para comprobar la presión durante el funcionamiento, se debe montar un manómetro en el tanque.

PILOTO REMOTO
Al conectar la tubería en la conexión G1/8, en la tapa de la válvula, se debe montar la válvula piloto de ASCO teleoperada o la caja piloto lo más cerca posible de la válvula de impulsión principal. La conexión de tuberías de 3 metros de longitud o menos producen un efecto insignificante sobre la respuesta de impulsión. Las instalaciones de tuberías de más de 3 metros deben probarse en condiciones de funcionamiento normal. Se recomienda utilizar tubería de Ø 6 mm (D.E.) en todas las instalaciones.

EMISIÓN DE RUIDOS
El ruido de funcionamiento varía según la utilización, el fluido y el tipo de material utilizado. El usuario no podrá determinar con precisión el nivel sonoro emitido hasta después de haber montado el componente en la instalación.

MANTENIMIENTO
Se recomienda una limpieza periódica, dependiendo de la naturaleza del fluido, las condiciones de funcionamiento y el medio ambiente. Desmonte/monte las piezas de forma ordenada. Preste atención especialmente a las vistas en despiece proporcionadas para la identificación y sustitución de piezas y consulte la hoja I&M para el desmontaje del solenoide. Durante la intervención, los componentes deben ser examinados por si hubiera desgastes excesivos. Hay un juego completo de piezas internas disponible como kit de montaje o piezas de recambio. Si se produjese algún problema durante la instalación o mantenimiento, o en caso de dudas, por favor póngase en contacto con nosotros o un representante autorizado.

PRECAUCIÓN:

- Para evitar la posibilidad de daños personales o a equipos, despresurice el sistema antes de puesta en marcha de la válvula.
- Mantenga el flujo de aire a través del sistema de tanque limpio de polvo y cuerpos extraños.
- Para volver a montar las piezas, aplique el apriete correcto según el cuadro de apriete.

DESAMONTAJE DE LA VALVULA
Desmonte la válvula ordenadamente. Preste especial atención a las vistas en despiece que se suministran para identificar las piezas.

- Utilice un destornillador n° 40 para destornillar los 3 tornillos y quitar la tapa de la válvula.
- Quite el conjunto de pistón con ayuda de unos alicates (vea la figura).
- Ahora tendrá acceso a todas las piezas para su limpieza o sustitución.

RENTAJE DE LA VALVULA
Vuelva a montar la válvula en el orden inverso de desmontaje prestando especial atención a las vistas en despiece suministradas para identificar e instalar las partes.

NOTA: Lubrique todas las juntas de estanquidad/juntas tóricas con grasa de buena calidad.

- Sustituya el conjunto de pistón.
- Sustituya la tapa y los tornillos. Utilice un destornillador n° 40 para apretar los tornillos. Aplique el apriete correcto según el cuadro de apriete.
- Después de realizado el mantenimiento, opere la válvula unas cuantas veces para asegurarse de que se abre y cierra correctamente.

MOTIVOS DE FONCCIONAMIENTO INCORRECTO

- Presión incorrecta: Compruebe la presión del sistema de tanque. La presión en el sistema de tanque debe estar dentro del rango especificado en la placa de características de la válvula.
- Fugas excesivas: Desmonte la válvula y limpie las piezas o instale un kit de piezas de recambio ASCO completo.
- Si se produjese algún problema durante la instalación o mantenimiento, o en caso de dudas, por favor póngase en contacto con nosotros o un representante autorizado con el fin de colocar una válvula especial equipada de una protección adecuada.

PIEZA DE RECAMBIO / KITS OPCIONALES
Hay disponible un conjunto de pistón como pieza de recambio como el especificado en la tabla de kits.

Está disponible, previa solicitud, una declaración del fabricante por separado conforme a la Directiva 2006/42/CE Anexo II A. Introduzca el número de confirmación de pedido y los números de serie de los productos correspondientes.

IMPORTANTE
Per informazioni su quanto elencato di seguito, consultare le istruzioni sull'installazione e la manutenzione (I&M) del pilot box/valvole pilota fornite a parte: impianto elettrico, classificazione antideflagrante, limiti di temperatura, cause di malfunzionamento elettrico, sostituzione della bobina e dell'elettrovalvola.

DESCRIZIONE
La serie 353 è costituita da valvole Power Pulse in alluminio, con pilota separato, progettate per gli impianti di depurazione. Le valvole ad angolo fanno parte della gamma a 2 vie, normalmente chiuse, del tipo a pistone, progettate per una rapida apertura e chiusura.

MONTAGGIO
I componenti sono progettati per essere utilizzati rispettando le caratteristiche di funzionamento indicate sulla targhetta o nella documentazione. La temperatura ambiente e del fluido devono rientrare nei valori indicati sulla targhetta. Non applicare mai fluidi incompatibili né superare la pressione nominale della valvola. La direzione del flusso e i raccordi dei tubi della valvola sono indicati sul corpo. Eventuali modifiche dell'apparecchiatura sono ammesse soltanto previo consenso del costruttore o del suo rappresentante.
ATTENZIONE:

- Per proteggere il componente, montare sul lato ingresso, il più vicino possibile al serbatoio, un filtro adatto.
- Se durante il serraggio della valvola si utilizzano nastro adesivo, colla, spray, lubrificanti o simili, evitare che nella valvola penetrino particelle.
- Utilizzare attrezzi adatti e posizionare le chiavi il più possibile vicino al punto di raccordo.
- Per evitare danneggiamenti, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE i raccordi delle tubazioni.
- Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
- I raccordi dei tubi non devono esercitare alcuna forza, coppia o sollecitazione sul prodotto.
- In caso di ambiente aggressivo, contattare i nostri rappresentanti autorizzati per installare una valvola provvista di protezione adeguata.

POSIZIONE DI MONTAGGIO
La valvola può essere montata in qualsiasi posizione utilizzando i raccordi filettati all'ingresso e all'uscita della valvola.

TUBI
E' possibile collegare la pressione alla via d'ingresso filettata della valvola. Per assicurare il corretto funzionamento della valvola, le linee della pressione e dello scarico non devono avere restrizioni. Durante il funzionamento, tra la pressione e lo scarico deve essere mantenuta una pressione differenziale minima, corrispondente a quella indicata sulla targhetta. L'alimentazione pneumatica deve avere una capacità sufficiente a pressurizzare l'impianto e a mantenere la pressione minima durante il funzionamento. Per verificare la pressione durante il funzionamento, è possibile montare un manometro sul serbatoio.

PILOTA REMOTO
Quando si collegano i tubi al raccordo G1/8 del coperchio della valvola, è opportuno montare la valvola pilota ASCO remota o il pilot box il più vicino possibile alla valvola principale. Lunghezze di raccordo delle tubazioni di 3 metri o inferiori influiscono poco sulla risposta dell'impulso. Gli impianti con tubazioni di oltre 3 metri devono essere collaudati in condizioni di esercizio normali. Si raccomandano tubazioni di Ø 6 mm (diam. est.) per tutti gli impianti.

RUMOROSITÀ
La rumorosità durante il funzionamento dipende dal tipo di applicazione, dal fluido e dall'apparecchio utilizzato. L'utilizzatore può stabilire esattamente il livello di rumorosità soltanto dopo aver montato la valvola sull'impianto.

MANUTENZIONE

E' consigliabile pulire periodicamente il componente. L'intervallo di tempo dipende dal tipo di fluido, dalle condizioni di funzionamento e ambientali. Smontare e rimontare le parti seguendo un certo ordine. Osservare attentamente gli esplosivi forniti per l'identificazione e il posizionamento delle parti e consultare il foglio I&M fornito a parte per lo smontaggio delle valvole pilota/scatola pilota. Durante l'intervento, esaminare i componenti per stabilirne l'eventuale eccessiva usura. Una serie completa di parti interne è disponibile come kit di ricambio o riparazione. In caso di problemi durante il montaggio o la manutenzione o in caso di dubbio, contattare i nostri rappresentanti autorizzati.
ATTENZIONE:

- Per evitare danni a persone e/o cose, depressurizzare l'impianto prima degli interventi di manutenzione sulla valvola.
- Assicurarsi che l'aria che circola nel serbatoio non contenga polvere né corpi estranei.
- Rimontare le parti serrando le viti secondo lo schema di coppia.

SMONTAGGIO VALVOLE
Smontare procedendo con ordine. Consultare gli esplosivi forniti per l'identificazione delle parti.

- Utilizzare un cacciavite n°40 per svitare le 3 viti e rimuovere il coperchio della valvola.
- Rimuovere il gruppo pistone utilizzando una pinza (vedere figura).
- Le parti sono ora accessibili per operazioni di pulizia o sostituzione.

RI-MONTAGGIO VALVOLE
Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosivi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

- NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta (O-ring) con grasso d'alta qualità.
- Sostituire il gruppo pistone.
- Sostituire coperchio e viti. Utilizzare un Torx N° 40 per serrare le viti. Applicare la coppia corretta secondo il diagramma delle coppie.
- Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

CAUSE DI FUNZIONAMENTO ANOMALO

- Pressione errata: Verificare la pressione del serbatoio. La pressione applicata al serbatoio non deve superare i limiti indicati sulla targhetta della valvola.
- Perdita eccessiva: Smontare la valvola e pulire le parti o montare un kit completo di parti di ricambio ASCO.
- Impulso errato: Smontare la scatola pilota o la valvola pilota e pulire o sostituire il silenziatore.

KIT PARTI DI RICAMBIO / PARTI OPZIONALI
E' disponibile, come parte di ricambio, un gruppo pistone come specificato nella lista dei kit.

E' disponibile a richiesta una Dichiarazione del Costruttore separata, relativa alla Direttiva 2006/42/CE Allegato II A. Inmettere il numero di conferma dell'ordine ed i numeri di serie dei prodotti in questione.

BELANGRIJK
Raadpleeg de aparte installatie- en onderhoudsinstructies (I&M) van de besturingskast/stuurventielen voor informatie over: De elektrische installatie, de explosieveiligheid, het temperatuurgebied, het verhelpen van elektrische storingen en het vervangen van de spoel en de magneetkop.

BESCHRJVING
Afsluiters uit de 353-serie zijn aluminium pulsafsluiters met afstandsbesturing en bedoeld voor stoflitterinstallaties. De afsluiters met haakse poortansluitingen zijn 2-weg, normaal gesloten, pulsafsluiters van het zuiger-type, ontworpen om snel te kunnen openen en sluiten.

INSTALLATIE
Alle componenten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat of in de documentatie aangegeven specificaties. De omgevings temperatuur en de mediumtemperatuur mogen niet hoger zijn dan op het typeplaatje staat vermeld. Gebruik nooit een ander medium dan staat aangegeven en overschrijd nooit de maximale druk van de afsluiter. De doorstroomrichting staat bij de afsluiter aangegeven op het afsluiterhuis. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of naar vertegenwoordiger.
LET OP:

- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.
- Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap te gebruiken en de moersletels zo dicht mogelijk bij het aansluitpunt te plaatsen.
- Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
- Gebruik de afsluiter niet als hefboom.
- De pijpansluitingen mogen geen krachten, momenten of druk op het product overdragen.
- Neem bij toepassing in agressieve omgevingen a.u.b. contact op met de fabrikant of met onze vertegenwoordiger voor speciale afsluiters met de juiste beveiligingen.

MONTAGE-POSITIE
De afsluiter mag in alle standen worden gemonteerd met behulp van de schroefdraadaansluitingen aan de inlaat en uitlaat van de afsluiter.

LEIDINGEN
Schoef de drukaansluiting vast aan de inlaatpoort van de afsluiter. Voor een juiste werking van de afsluiter dienen de toevoer- en ontluchtingsleidingen volledig open te zijn en mogen niet worden geknepen. Handhaaf tussen de inlaatpoort en de ontluchtingspoort altijd de minimale werkruimte die op het typeplaatje staat vermeld. Zorg voor een luchttoevoer met voldoende capaciteit om het systeem op druk te brengen en op druk te houden tijdens het gebruik. Voor drukmeting tijdens bedrijf kunt u een drukmeter op de tank monteren.

AFSTANDSBESTURING
Plaats de ASCO-stuurventielen of besturingskast zo dicht mogelijk bij de hoofd-pulsafsluiter als u leidingen of buizen aan de G1/8-aansluitingen van het klepdeksel montageert. Buislengten van 3 meter of minder hebben vrijwel geen invloed op de pulsreactie. Installaties waarbij de leidingen langer zijn dan 3 meter moeten altijd eerst in de praktijk worden getest. Voor alle installaties raden we u aan om leidingen Ø 6 mm (uitwendige diameter) te gebruiken.

GELUIDSEMISSIE
De geluidsemissie hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

ONDERHOUD
We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud.

Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen, en raadpleeg ook het aparte I&M-blad van de besturingskast/stuurventielen. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserve-onderdelen sets beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. In geval van problemen of als er onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden, dient men contact op te nemen met de fabrikant of zijn vertegenwoordiger.

- LET OP:**
- Om persoonlijk letsel en schade te voorkomen, moet u voorafgaand aan het onderhoud van de afsluiter altijd eerst het systeem drukloos maken.
 - Houd de lucht die door het tanksysteem stroomt zo schoon mogelijk.
 - Draai bij het monteren de onderdelen altijd met het juiste aandraaimoment vast.

DEMONTAGE
Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.

- Schroef met een torx-bit nr. 40 de 3 bouten los en verwijder het klepdeksel van de afsluiter.
- Verwijder de zuiger met behulp van een waterpomptang (zie figuur).
- Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

MONTAGE
Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, let daarbij wel op de montagekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

- OPMERKING: Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig vet.
- Zet de zuiger weer op zijn plaats.
- Plaats het klepdeksel en de bouten weer terug. Draai de bouten met een torx-bit nr. 40 vast. Hanteer het juiste aandraaimoment uit de tabel.
- Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

OORZAKEN VAN EEN SLECHTE WERKING

- Onjuiste druk: Controleer de druk in het tanksysteem. De systeemdruk in de tank moet binnen het drukbereik vallen dan op het typeplaatje van de afsluiter staat vermeld.
- Overmatige lekkage: Demonteer de afsluiter en reinig de onderdelen of vervang ze door de ASCO-reserveonderdelen set voor die afsluiter.
- Verkeerde puls: Haal de besturingskast of het stuurventiel uit elkaar en reinig of vervang de geluiddemper.

RESERVEONDERDELENSET / OPTIES-SET
Er is een zuiger als reserveonderdeel verkrijgbaar, zie de tabel.

Een afzonderlijke verklaring van de fabrikant, zoals bepaald door richtlijn 2006/42/EG Bijlage II A, is op aanvraag verkrijgbaar. Voer het bevestigingsnummer van de order en de serienummers van de betreffende producten in.

ASCO DRAWING DESSIN ZEICHNUNG
DISEGNO DIBUJO TEKENING

CE SERIES 353

1
2
3
4

Catalogue number Code electrovanne Katalognummer Código de la electrovalvula Codice elettrovalvola Catalogusnummer

Spare part kit Code pochette de recharge Ersatzteilsatz Código del kit de recambio Kit di ricambio Vervangingsset

Piston kit Code de piston Kolbensatz Código del kit de pistón Zuigerset

| | | | |
|---|----------------------|--------------------|--------------------|
| Ø | E353A830 8353A833 | C117283 C117283 | C117283 C117283 |
|---|----------------------|--------------------|--------------------|

ASCO DRAWING DESSIN ZEICHNUNG
DISEGNO DIBUJO TEKENING

GB DESCRIPTION

- Screw, Thread Rolling (3x)
- Bonnet, Remote Pilot
- Piston Sub-Assy
- Body

FR DESCRIPTION

- Vis de fixation (x 3)
- Couvercle, pilotage séparé
- Ensemble piston
- Corps

DE BESCHREIBUNG

- Schraube, selbstschneidend (3x)
- Ventildeckel, externe Vorsteuerung
- Kolbeneinheit
- Ventilgehäuse

ES DESCRIPCION

- Tornillo, Rosca Giratoria (3x)
- Tapa, Piloto Remoto
- Subconjunto De Piston
- Cuerpo

IT DESCRIZIONE

- Vite, (3x)
- Coperchio, Pilota Remoto
- Gruppo Pistone
- Corpo

NL BESCHRJVING

- Bout, Gerold Schroefdraad (3x)
- Klepdeksel, Afstandsbesturing
- Zuiger
- Huis

TORQUE CHART

| | | |
|-------|---------------|-------------|
| A | 23 ± 2 | 204 ± 18 |
| ITEMS | NEWTON.METRES | INCH.POUNDS |

| | | | |
|-------|--|---|---|
| Ø | Catalogue number Code electrovanne Katalognummer Código de la electrovalvula Codice elettrovalvola Catalogusnummer | Spare part kit Code pochette de recharge Ersatzteilsatz Código del kit de recambio Kit di ricambio Vervangingsset | Piston kit Code de piston Kolbensatz Código del kit de pistón Zuigerset |
| 1 1/2 | E353A830 8353A833 | C117283 C117283 | C117283 C117283 |